



Distr.
LIMITED

A/C.3/49/L.14
14 November 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок девятая сессия
ТРЕТИЙ КОМИТЕТ
Пункт 99 повестки дня

ДОКЛАД ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО
ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ, ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ БЕЖЕНЦЕВ, РЕПАТРИАНТОВ
И
ПЕРЕМЕЩЕННЫХ ЛИЦ, И ГУМАНИТАРНЫЕ ВОПРОСЫ

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Ангола, Аргентина, Армения, Афганистан, Белиз, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гамбия, Гана, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кения, Коста-Рика, Лихтенштейн, Люксембург, Малави, Марокко, Мозамбик, Монако, Намибия, Нидерланды, Никарагуа, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Польша, Португалия, Республика Корея, Руанда, Румыния, Сальвадор, Сенегал, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Того, Уругвай, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка и Япония: проект резолюции

Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций
по делам беженцев

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев о деятельности ее управления 1/ и доклад Исполнительного комитета по Программе Верховного комиссара о работе его сорок пятой сессии 2/ и принимая к сведению заявление, сделанное Верховным комиссаром 9 ноября 1994 года 3/,

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 12 (A/49/12).

2/ Там же, Дополнение № 12A (A/49/12/Add.1).

3/ Там же, Третий комитет, 23-е заседание.

ссылаясь на свою резолюцию 48/116 от 20 декабря 1993 года,

выражая глубокую обеспокоенность неимоверными страданиями и гибелью людей в результате происшедших в последнее время кризисов, породивших потоки беженцев и другие виды принудительного перемещения, а также масштабами и сложностью нынешних проблем беженцев, которые затрудняют выполнение Верховным комиссаром имеющих решающее значение функций по обеспечению международной защиты беженцев и достижению своевременных и долгосрочных решений их проблемы,

вновь подтверждая значение Конвенции 1951 года 4/ и Протокола 1967 года 5/, касающихся статуса беженцев, как основы международной системы защиты беженцев, и с удовлетворением отмечая, что участниками одного или обоих этих документов в настоящее время являются сто двадцать семь государств,

вновь подтверждая чисто гуманитарный и неполитический характер деятельности Управления Верховного комиссара, а также решающее значение функций Верховного комиссара по обеспечению международной защиты беженцам и поиску решений проблем беженцев,

приветствуя неизменную твердую приверженность государств обеспечению защиты и оказанию помощи беженцам и ценную поддержку, оказываемую правительствами Верховному комиссару в осуществлении ее задач гуманитарного характера,

приветствуя также заявленную государствами в Программе действий, принятой на Международной конференции по народонаселению и развитию 6/, которая состоялась в Каире 5-13 сентября 1994 года, решительную приверженность институту убежища и решению проблем беженцев и перемещенных лиц,

подчеркивая необходимость того, чтобы государства оказывали Верховному комиссару поддержку в поиске долгосрочных и своевременных решений проблем беженцев и участвовали в усилиях по предотвращению условий, которые могли бы приводить к исходу беженцев, и занимались устранением коренных причин возникновения потоков беженцев, и подчеркивая в этой связи ответственность государств, в частности ответственность стран происхождения,

выражая признательность Верховному комиссару и ее персоналу за квалифицированное, смелое и самоотверженное выполнение ими своих обязанностей, отдавая должное тем сотрудникам, которые рисковали своей жизнью при исполнении своих обязанностей, и с глубоким сожалением отмечая гибель сотрудников в результате актов насилия в некоторых странах мира,

94-44638.R 151194 151194

/...

4/ United Nations, Treaty Series, vol. 189, No. 2545.

5/ Ibid, vol. 606, No. 8791.

6/ A/CONF.171/13, глава I, резолюция 1, приложение.

/...

выражая признательность также тем государствам, особенно наименее развитым из них и принимающим миллионы беженцев в течение длительных периодов времени, которые, несмотря на свои собственные серьезные экономические проблемы и проблемы в области развития и окружающей среды, продолжают допускать на свою территорию большое число беженцев, и подчеркивая необходимость разделения в максимально возможной степени бремени этих государств путем оказания международной помощи, в том числе помощи в целях развития и помощи в связи с воздействием на окружающую среду большого числа беженцев и перемещенных лиц, которыми занимается Управление Верховного комиссара,

с беспокойством отмечая, что число беженцев и других лиц, которым Управление Верховного комиссара призвано оказывать помощь и обеспечивать защиту, продолжает увеличиваться и что их защита во многих ситуациях по-прежнему находится под серьезной угрозой в результате отказа в приеме, незаконной высылки, принудительного возвращения, необоснованного задержания, других мер, представляющих угрозу для их личной безопасности, достоинства и благополучия, и неуважения и необеспечения их основных свобод и прав человека,

признавая, что в некоторых районах злоупотребления со стороны отдельных лиц в том, что касается процедур предоставления убежища, ставят под угрозу институт убежища и пагубно отражаются на обеспечении оперативной и эффективной защиты беженцев,

отмечая, что принудительное перемещение лиц внутри своих стран по-прежнему представляет собой серьезную проблему гуманитарного характера и что многие и разнообразные причины, обуславливающие принудительное перемещение лиц внутри страны и потоки беженцев, во многих случаях аналогичны,

признавая, что меры международного сообщества, принимаемые в консультации и сотрудничестве с соответствующим государством от имени лиц, перемещенных внутри страны, могут содействовать снижению напряженности и урегулированию проблем, обуславливающих перемещение, и являются важными компонентами всеобъемлющего подхода к предотвращению и решению проблем беженцев,

отмечая, что в ряде случаев лица, перемещенные внутри страны, оказываются наряду с беженцами, репатриантами и другими уязвимыми группами местного населения в положении, когда необоснованно и нецелесообразно по-разному относиться к этим категориям в плане удовлетворения их потребностей в помощи и защите,

приветствуя постоянные усилия Верховного комиссара по удовлетворению связанных с защитой и помощью потребностей беженцев-женщин и беженцев-детей, которые составляют большинство беженцев в мире и которые зачастую оказываются перед лицом серьезной угрозы их безопасности и благополучию,

отмечая с озабоченностью сохранение проблем апатридов в различных регионах и возникновение новых ситуаций, ведущих к безгражданству,

1. вновь решительно подтверждает основополагающее значение функции Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев по обеспечению международной защиты беженцам и необходимости того, чтобы государства в полной мере сотрудничали с ее Управлением в целях содействия эффективному осуществлению этой функции;

2. призывает все государства, которые еще не сделали этого, присоединиться к Конвенции 1951 года и Протоколу 1967 года, касающимся статуса беженцев, и соответствующим

региональным документам о защите беженцев или заявить о правопреемстве в отношении них и в полной мере их осуществлять;

3. выражает сожаление по поводу того факта, что в определенных ситуациях беженцы и репатрианты и другие лица, которыми занимается Управление Верховного комиссара, становились объектами вооруженного нападения, убийства, изнасилования и других нарушений или подвергались угрозам в отношении их личной безопасности и других основных прав, и что имели место случаи принудительного возвращения и отказа в обеспечении безопасности, и призывает государства принять все необходимые меры в целях обеспечения соблюдения принципов защиты беженцев и гуманного обращения с лицами, ищущими убежище, в соответствии с международно признанными нормами, касающимися прав человека;

4. призывает все государства выступать в поддержку убежища как одного из неотъемлемых инструментов международной защиты беженцев и неукоснительно соблюдать основополагающий принцип, запрещающий принудительное возвращение;

5. вновь подтверждает важность обеспечения для всех лиц, ищущих международной защиты, доступа к справедливым и эффективным процедурам определения статуса беженца или, в случае необходимости, к другим механизмам с целью обеспечения выявления лиц, нуждающихся в международной защите, и предоставления им такой защиты, не ослабляя защиты, предоставляемой беженцам в соответствии с положениями Конвенции 1951 года, Протокола 1967 года и соответствующих региональных документов;

6. призывает все государства оказывать помощь и поддержку усилиям Верховного комиссара, направленным на дальнейшее обеспечение, согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи, международной защиты и помощи лицам, которые были вынуждены покинуть свои страны происхождения и оставаться вне их пределов из-за возникновения опасности для их жизни или свободы в результате конфликта, и добиваться решения проблем, возникающих в результате их принудительного перемещения;

7. признает желательность изучения дополнительных мер по обеспечению международной защиты всех, кто в ней нуждается, включая временную защиту и другие формы убежища, ориентированные на репатриацию, в условиях конфликта и преследований, связанных с массовыми потоками покидающих страну беженцев, когда возвращение домой считается самым надлежащим долговременным решением, и призывает Верховного комиссара продолжать содействовать международному сотрудничеству и принимать участие в дальнейших консультациях и дискуссиях, касающихся мер по достижению этой цели, признавая в этой связи значение региональных мероприятий;

8. подчеркивает важность международной солидарности и разделения бремени укрепления международной защиты беженцев и настоятельно призывает все государства и соответствующие неправительственные организации совместно с Управлением Верховного комиссара сотрудничать в усилиях по облегчению бремени, которое несут государства, принявшие большое число лиц, ищущих убежище, и беженцев;

9. вновь заявляет о том, что добровольная репатриация, когда она возможна, является идеальным решением проблем беженцев, и призывает страны происхождения, страны убежища, Управление Верховного комиссара и международное сообщество в целом делать все возможное, с тем чтобы беженцы могли свободно реализовать свое право на безопасное и достойное возвращение домой, обеспечивая продолжение предоставления международной защиты до этого времени и оказывая в случае необходимости помощь возвращению и реинтеграции возвращающихся беженцев, и призывает далее Верховного комиссара в сотрудничестве с заинтересованными государствами

обеспечивать, облегчать и координировать добровольную репатриацию беженцев, включая наблюдение за их безопасностью и благополучием после возвращения;

10. призывает к более согласованным действиям международного сообщества по удовлетворению потребностей лиц, перемещенных внутри страны, и в соответствии со своей резолюцией 48/116 вновь подтверждает свою поддержку усилий Верховного комиссара, на основе конкретных просьб Генерального секретаря или компетентных главных органов Организации Объединенных Наций и с согласия заинтересованного государства с учетом взаимодополняемости мандатов и опыта других соответствующих организаций, по оказанию гуманитарной помощи таким лицам и обеспечению их защиты, подчеркивая, что деятельность от имени лиц, перемещенных внутри страны, не должна подрывать институт убежища, включая право искать в других странах убежище от преследования и пользоваться им;

11. призывает международное сообщество оказывать своевременную и быструю гуманитарную помощь и поддержку странам, в которых имело место внутреннее перемещение лиц, с тем чтобы они могли выполнить свои обязанности в отношении таких лиц;

12. призывает также государства и все стороны в конфликтах принять все необходимые меры, с тем чтобы обеспечить беспристрастный, безопасный и своевременный доступ гуманитарной помощи к лицам, нуждающимся в защите и помощи;

13. с удовлетворением отмечает продолжающееся тесное сотрудничество между Верховным комиссаром и Представителем Генерального секретаря по вопросу о лицах, перемещенных внутри страны, в осуществлении его мандата и признает важное значение их тесного сотрудничества и сотрудничества с Международным комитетом Красного Креста в отношении предупреждения, защиты, гуманитарной помощи и поиска решений;

14. призывает Верховного комиссара продолжать оказывать поддержку координационной роли Координатора чрезвычайной помощи, особенно в условиях крупномасштабных и сложных чрезвычайных ситуаций;

15. подчеркивает необходимость дальнейшего прогресса в последовательном и взаимовыгодном проведении системой Организации Объединенных Наций мероприятий по предоставлению гуманитарной помощи, восстановлению и развитию, особенно в странах, в которые беженцы возвращаются добровольно, и призывает Экономический и Социальный Совет рассмотреть вопрос о взаимодополняемости в этой связи соответствующих организаций Организации Объединенных Наций;

16. подчеркивает необходимость, особенно в сложных чрезвычайных ситуациях, в которых осуществляются гуманитарные операции и операции по поддержанию мира, обеспечивать уважение мандата Верховного комиссара по предоставлению защиты и сохранять беспристрастный и чисто гуманитарный характер деятельности Управления;

17. выражает глубокую обеспокоенность условиями в ряде стран и регионов, ставящими под серьезную угрозу безопасность персонала Управления Верховного комиссара и других сотрудников, занимающихся оказанием помощи, выражает сожаление по поводу гибели таких сотрудников, настоятельно призывает поддержать инициативы, выдвинутые Верховным комиссаром, в Генеральной Ассамблее и в Совете Безопасности, относительно безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, в частности относительно рассмотрения вопроса о новых мерах по повышению безопасности такого персонала, и призывает государства и все стороны в конфликтах принять все необходимые меры, с тем чтобы обеспечить

безопасность международных и местных сотрудников, занимающихся гуманитарной работой в соответствующих странах;

18. настоятельно призывает Верховного комиссара, правительства и другие соответствующие организации активизировать усилия по удовлетворению потребностей беженцев-детей в защите и помощи, в частности потребностей беспризорных детей, и призывает государства обеспечивать безопасность беженцев-детей и предотвращать их вербовку в военные и другие вооруженные группы;

19. призывает Верховного комиссара продолжать выступать с инициативами в интересах беженцев-женщин в областях подготовки лидеров и выработки необходимых навыков, распространения правовых знаний и образования, и в частности в области репродуктивного здоровья, при полном уважении к различным религиозным и этическим ценностям и особенностям культуры беженцев, в соответствии с общепризнанными на международном уровне правами человека;

20. призывает государства оказывать помощь Верховному комиссару в осуществлении ее обязанностей согласно резолюции 3274 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1974 года в отношении сокращения безгражданства, включая поощрение присоединения к международным документам по вопросу о безгражданстве и их полного осуществления;

21. отмечает наличие взаимосвязи между обеспечением прав человека и предотвращением проблем беженцев и приветствует расширение сотрудничества Верховного комиссара с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека и продолжение ее сотрудничества с Центром по правам человека Секретариата и Комиссией по правам человека;

22. вновь подтверждает важность учета экологических факторов в программах Управления Верховного комиссара, особенно в наименее развитых странах, которые в течение длительных периодов времени принимают у себя беженцев, имея в виду воздействие на окружающую среду большого числа беженцев и перемещенных лиц, которыми занимается Управление Верховного комиссара;

23. приветствует усилия по укреплению сотрудничества между правительствами, Управлением Верховного комиссара и неправительственными организациями, в том числе в рамках процесса "Партнерство в действии", и призывает неправительственные организации, правительства и Управление Верховного комиссара определить области для дальнейшего сотрудничества;

24. призывает все правительства и других доноров содействовать осуществлению программ Управления Верховного комиссара и, принимая во внимание последствия для принимающих стран растущих потребностей, связанных с большим числом беженцев, и необходимость расширения донорской основы и достижения более высокой степени разделения бремени расходов между донорами, оказывать Верховному комиссару помощь в обеспечении дополнительных и своевременных поступлений из традиционных правительственных источников, от других правительств и частного сектора, с тем чтобы обеспечить удовлетворение потребностей беженцев, репатриантов и перемещенных лиц, которыми занимается Управление Верховного комиссара.
